

PETER V. JONES & KEITH C. SIDWELL

*Reading Latin (I)*

TEXTO, VOCABULARIO Y EJERCICIOS

*español*

PROMOCIONES PUBLICACIONES UNIVERSITARIAS  
BARCELONA

Título original:  
READING LATIN  
Vol. I *Text*  
Vol. II *Grammar, Vocabulary and Exercises*  
Cambridge University Press, 1986

© Cambridge University Press 1986

© para la edición castellana:  
Joaquín Bayo Delgado  
Begoña Usobiaga Aralowitz  
Pere Villalba i Varneda

Segunda edición revisada, 1989

*Queda prohibida la reproducción total o parcial de la presente obra por cualquier medio o sistema*

Edita: PPU, S.A. Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A.  
Marqués de Campo Sagrado, 16  
08015 Barcelona

I.S.B.N.: Tomo I: 84-7665-165-1  
Obra completa: 84-7665-164-3

Depósito Legal: Tomo I: B-40744-87

Imprime: Limpergraf, S.A. Calle de Ríu, 17, nave 3 Ripolllet (Barcelona)

## INDICE

Advertencias preliminares	v
Reconocimientos	viii
Notas	x
Lista de mapas y planos	x
Abreviaturas	xiv
Introducción	xv
Primera Parte <i>Plauto y la tradición cómica romana</i>	1
Sección 1: <i>Aulularia</i> de Plauto	2
Sección 2: <i>Bacchides</i> de Plauto	74
Sección 3: <i>Ambիրնո</i> de Plauto	129

## ADVERTENCIAS PRELIMINARES

El método: tiempo a invertir y principios de su elaboración.

*Reading Latin (Texto y Gramática, vocabulario y ejercicios)*<sup>1</sup> va destinado a alumnos de bachillerato, universidad y educación de adultos que pretenden aprender latín clásico o medieval. Este método ha sido experimentado entre 1981 y 1984 en varias escuelas, cursos de verano, universidades (en el Reino Unido y en Estados Unidos, Canadá, Nueva Zelanda y Dinamarca) y centros de educación de adultos, y la versión final se entregó a la Editorial en septiembre de 1984. Nuestra experiencia sugiere decididamente que requiere más tiempo desarrollar una cierta capacidad de lectura en latín que en griego. En consecuencia, en las escuelas y centros de educación de adultos, donde el tiempo está limitado, *Reading Latin* debe considerarse un método para dos años, y en las universidades, con un horario de 3 a 4 horas por semana, la meta del primer año debe estar hacia la Sección 5. Por supuesto los grupos muy buenos pueden ir más de prisa.

Los principios según los que hemos elaborado el método son en términos generales los del *Reading Greek*, con tres importantes excepciones. En primer lugar, pronto quedó claro que el latín requiere más trabajo de ejercicios que el griego, y que la retroversión limitada al nivel de la frase o verbo simple tiene un importante papel que jugar (también hay ejercicios de retroversión de oraciones y de prosa sencilla para quien los quiera). En segundo lugar, llegamos al convencimiento de que, si el estudiante ha de llegar algún día a leer latín con cierta seguridad, debe animársele desde un principio a entenderlo, palabra a palabra y frase a

1. N. del T.: La distribución del material en la presente versión castellana agrupa Texto, vocabulario y ejercicios (I y II) y Gramática.